

## نموذج طلب ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ بالتجزئة

لاستخدام مجلس المساواة فقط		
EG	UD	A-B/A
EF	ILE	R-QS
FF		

اقرأ التعليمات  
قبل الإعداد

	رقم حسابك	[ FOID ]	

## قانون ولاية كاليفورنيا - ترخيص السجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣

## معلومات عامة

مجلس المساواة هو المسؤول عن تطبيق قانون ترخيص السجائر ومنتجات التبغ لولاية كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣ تحت القسم 8.6 (بداية من الفقرة 22970) لقانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال. يلزم القانون كل تاجر تجزئة للسجائر و/أو منتجات التبغ في هذه الولاية أن يكون حاصلا على ترخيص من مجلس المساواة. بموجب القانون، يجب أن يحصل كل تاجر تجزئة على ترخيص منفصل لكل منفذ بيع سجائر أو منتجات التبغ. يجب أن يعرض تاجر التجزئة بوضوح الترخيص في كل منفذ بيع له.

إن التقدم بذلك الطلب وسداد رسوم الترخيص المفروضة لا يمنحك امتيازًا ببيع أو شراء سجائر و/أو منتجات التبغ في ولاية كاليفورنيا. بموجب القانون لا يمكنك بيع السجائر ومنتجات التبغ حتى تحصل على ترخيص البيع بالتجزئة للسجائر ومنتجات التبغ. أي مبيعات أو عمليات شراء للسجائر أو منتجات التبغ دون ترخيص يمثل انتهاكًا لقانون الترخيص وقد يترتب عليها التحفظ على المنتج و/أو عقوبة و/أو غرامة.

## متطلبات التقديم بطلب

يجب عليك ملء نموذج الطلب هذا وإعادته إلى مجلس المساواة للحصول على ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ. يتكون نموذج طلب الترخيص من الفقرة ١: معلومات حساب رسوم ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ؛ الفقرة ٢: بيانات الملكية؛ الفقرة ٣: بيانات النشاط التجاري؛ الفقرة ٤: الإقرار والجدول أ (إذا كان مرفقًا). لن يتم النظر في طلبك إذا لم يكن لديك تصريح بيع لهذا المنفذ، أو إذا كان غير مكتملًا أو غير موقع أسفل الفقرة ١ والفقرة ٤. يجب إرفاق الطلب الكامل بحالة مالية مدفوعة لمجلس المساواة بالولاية بالمبلغ المستحق لسداد رسوم الترخيص.

السداد ببطاقة الائتمان. يمكنك استخدام بطاقة ائتمان American Express أو Discover/Novus أو MasterCard أو VISA لسداد المبلغ المستحق. لا يمكن قبول بطاقات الائتمان الأخرى. يجب تقديم رقم الحساب للسداد ببطاقة ائتمان. إن لم يكن لديك رقم حساب رجاء الاتصال بقسم معلومات دافعي الضرائب على 800-400-7115 (للمراسلة النصية: 711) يمكن السداد ببطاقة الائتمان بالاتصال على 800-272-9829 أو عن طريق موقعنا الإلكتروني على [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov). بعد تصريح عملية سدادك، ضع علامة على المربع أسفل لتأكد سدادك باستخدام بطاقة ائتمان. تأكد من توقيع وإرسال هذا الطلب.

## الفقرة ١: حساب رسوم ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ

- أدخل إجمالي عدد أماكن العمل التي تديرها والتي تباع بها سجائر أو منتجات التبغ (من الجدول أ إذا كان أكثر من منفذ بيع) ١.
- رسوم الترخيص لمرة واحدة لكل منفذ تجاري ١٠٠ دولار ٢.
- إجمالي المبلغ والمستحقات (ضرب السطر ١ في السطر ٢) ٣.

[ ] ضع علامة هنا إذا كان الدفع ببطاقة ائتمان.

أقر أن الطلب شاملاً أي جداول وتصريحات مرفقة قد قمت بتفحصه وعلى حد علمي فإن ما ورد به صحيحاً وسليماً وكاملاً		عنوان البريد الإلكتروني	
التوقيع	الاسم واللقب بحروف متفرقة	هاتف	التاريخ

حرر شيكا أو حوالة بريدية مدفوعة لصالح مجلس المساواة بالولاية.  
اكتب دائماً رقم حسابك على الشيك أو الحوالة البريدية. احتفظ بنسخة من هذه الوثيقة في سجلاتك.

الفقرة ٢: بيانات الملكية

١. رجاء تحديد نوع الملكية

☐ المالك الوحيد ☐ شراكة بين زوجين ☐ شراكة ☐ شركة محدودة ☐ شراكة ذات مسؤولية محدودة

☐ الشركة ☐ شركة ذات مسؤولية محدودة ☐ شراكة محلية مسجلة ☐ أخرى (رجاء التوضيح)

. قائمة باسم المالك الوحيد أو الشركاء أو اسم الشركة الكامل، الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو المؤسسة (إذا كان الأمر ينطبق) (إذا دعت الحاجة إرفق وثائق لتوفير المعلومات المطلوبة في نموذج الطلب هذا).

٣. هل تشتري نشاط تجاري قائم من قبل

☐ نعم ☐ لا إذا كانت الإجابة بنعم، إملأ البنود من ٦ إلى ٨

٤. هل أنت بصدد تغيير الكيان القانوني (على سبيل المثال، من مالك واحد إلى شركة أو من شراكة إلى شركة ذات مسؤولية محدودة، إلخ)

☐ نعم ☐ لا

٥. تغييرات أخرى في الملكية (رجاء التفصيل)

٦. اسم المالك السابق

٧. رقم تصريح بائع المالك السابق

٨. سعر الشراء

٩. قيمة التجهيزات والمعدات (بالدولار)

١٠. إذا كان التحويل يشتمل على سندات ضمان (ESCROW)، رجاء تقديم البيانات الإضافية (حدد أسمائهم والعنوان ورقم الهاتف ورقم السندات)

الفقرة ٣: بيانات النشاط التجاري

١. اسم العمل أو التجارة (مسمى DBA إذا كان موجودا)

رقم هاتف العمل ( )

٢. عنوان العمل (لا تذكر صندوق البريد أو خدمة المراسلة)

الولاية المدينة

الكود البريدي

٣. عنوان المراسلات (إذا كان مختلفا عن رقم ٢ أعلاه)

الولاية المدينة

الكود البريدي

٤. إرفق جميع التصاريحات الأخرى أو أرقام التراخيص الصادرة لك من مجلس المساواة أو إدارة الرقابة على المشروبات الكحولية

٥. العنوان حيث سيتم الاحتفاظ بسجلات العمل

عنوان البريد الإلكتروني للعمل

٦. اسم مورد (موردي) سجانز/تبغ (إذا تطلب الأمر، إرفق المستندات الإضافية لتقديم المعلومات).

٧. عنوان/عناوين موردي السجانز/التبغ

الولاية المدينة

الكود البريدي

الفقرة ٤: الإقرار

أقر أن المتقدم [شاملا كل شريك أساسي وكل شخص له صفة تحكم كما هو معرف في قانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال الفقرة 22971 (p)] لم يتهم بجناية بموجب قانون 30473 أو 30480 من قانون الإيرادات والضرائب ولم ينتهك ولن ينتهك أو يتسبب أو يسمح بانتهاك أي من بنود قانون ترخيص بيع السجانز أو منتجات التبغ لعام ٢٠٠٢ أو أي لائحة في مجلس المساواة للولاية تنطبق على المتقدم بالطلب [شاملا كل شريك أساسي وكل شخص لديه صفة تحكم كما هو معرف في قانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال الفقرة 22971 (p)] فيما يخص صناعة أو بيع أو توزيع السجانز و/أو منتجات التبغ. كما يوافق المتقدم بالطلب (شاملا كل شريك أساسي وكل شخص له صفة تحكم كما هو معرف في قانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال الفقرة 22971 (p)) على تلبية متطلبات الإقرار والسداد وحفظ السجلات وعرض الترخيص كما هو محدد في قانون ترخيص بيع السجانز ومنتجات السجانز والتبغ في القسم 8.6 (بدءا من الفقرة 22970) من قانون التجارة والأعمال بولاية كاليفورنيا. (إذا كنت غير قادرا على الإدلاء بهذا الإقرار، يجب أن تقدم لمجلس المساواة إقرارا منفردا يحتوي على طبيعة أي انتهاك أو الأسباب التي ستعوقك عن تلبية المتطلبات فيما يخص الإقرار).

أقر أن جميع المعلومات المقدمة في هذا الطلب كاملة وصحيحة ودقيقة وتفهم أن أي شخص يقر بصحة أي أمر وهو على علم بعدم صحته يكون مذنبا بمخالفة يعاقب عليها بسجن لمدة تصل إلى عام في سجن المقاطعة أو غرامة لا تزيد عن ألف دولار (\$1,000) أو كلاهما والغرامة والسجن.

ملاحظة: يلزم توقيع هذا النموذج من المالك أو الشريك أو وكيل تجاري أو عضو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو المدير أو بواسطة أي وكيل معتمد. بالنسبة للشراكة، إرفق التفويض الموقع من جميع الشركاء الأساسيين؛ بالنسبة للشركات التجارية إرفق الاتفاقية؛ بالنسبة للشركة ذات المسؤولية المحدودة إرفق بنود المؤسسة التي تصرح للفرد الموقع أدناه أن يقر هذا الطلب. إذا كان موقعا بواسطة وكيل معتمد، يرفق بهذا الطلب توكيل وافي بشكل ملائم.

التوقيع

عنوان البريد الإلكتروني

هاتف ( )

التاريخ

اكتب الاسم واللقب بحروف متفرقة

## قانون كاليفورنيا لترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣ إشعار الخصوصية لنموذج ترخيص بائع التجزئة

### البيانات المقدمة لمجلس المساواة بالولاية

نطلب منك تفاصيل من أجل تطبيق قانون ترخيص السجائر ومنتجات التبغ لولاية كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣ بموجب القسم 8.6 (بداية من الفقرة 22970) لقانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال. سيتم استخدام هذه البيانات لتحديد ما إذا كانت تتوافر بك المتطلبات للحصول على ترخيص البيع بالتجزئة والحفاظ عليها لبيع السجائر أو منتجات التبغ. يجب أن تقدم جميع البيانات المطلوبة.

### ماذا سيحدث إذا لم أقدم البيانات؟

إذا كان نموذج الطلب غير مكتملاً، لن يتم إصدار الترخيص. يمكن تطبيق العقوبة إذا لم تقدم البيانات الأخرى التي نطلبها أو المطلوبة بموجب القانون أو إذا قدمت معلومات خاطئة. في بعض الحالات، قد تتعرض إلى دعوى جنائية.

### هل يمكن لشخص آخر الإطلاع على بياناتي؟

إن بياناتك خاضعة لقوانين الولاية التي تحمي خصوصيتك. على الرغم من ذلك، قد ندلي ببيانات تخص حسابك إلى بعض الهيئات الحكومية. وقد ننشر للامة بياناتك المطبوعة على ترخيصك ووضع ترخيصك وأسماء ملاك التجارة أو الشركاء. بعد إذن كتابي منك، يمكننا الإدلاء ببيانات تخص حسابك لأي شخص تذكره.

### يمكننا الإدلاء ببيانات للموظفين المعنيين في الهيئات التالية على سبيل المثال:

عند الطلب، يجب على مجلس المساواة أن يوفر إلى "إدارة كاليفورنيا للصحة العامة" ومكتب المدعي العام ووكالة لإنفاذ قانون و أي وكالة إنفاذ قوانين مراقبة التبغ المحلية، الوصول إلى قاعدة بيانات التراخيص الصادرة للموزعين لمواقع داخل الولاية القضائية لتلك الوكالة أو وكالة إنفاذ القانون.

### هل يمكنني مراجعة سجلاتي؟

نعم. رجاء الاتصال بفرع الامتثال للضرائب والرسوم على المنتجات الخاصة هاتفياً أو كتابة للعنوان المدرج أسفله. إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية، يمكنك الاتصال بموظف كاتم سر في مدينة "سكرامنتو" على **916-445-2918**. يمكنك أيضاً الحصول على النشرة ٥٨-أ كيفية مراجعة وتصحيح سجلاتك، يمكنك أيضاً الحصول على النشرة ٥٨-أ كيفية مراجعة وتصحيح سجلاتك. يمكنك تنزيل النشرة من موقعنا الإلكتروني [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) أو يمكنك طلب نسخة قسم معلومات دافعي الضرائب على **800-400-7115** (للسائل النصية: 711).

### من المسؤول عن الاحتفاظ بسجلاتي؟

رئيس قسم ضرائب ورسوم المنتجات الخاصة، الذي يمكنك الاتصال به على **16-327-4207**، أو بالكتابة على العنوان المبين أسفله.

رئيس، ضرائب ورسوم المنتجات الخاصة MIC:57

PO Box 942879

Sacramento, CA 94279-0088

راجع وصحح الأسماء والعناوين لجميع منافذ تجارتك المكتوبة مسبقاً في العمودين أ و ب. في العمودين ج و د، أدخل أرقام الهاتف والبريد الإلكتروني للشخص الذي يمكن الاتصال به في كل من المنافذ التجارية التي يبيع أو سيبيع بها السجائر أو منتجات التبغ. في العمود هـ، اكتب "١" إذا سيتم بيع سجائر أو منتجات تبغ في هذا المنفذ. إذا كان لديك منافذ إضافية تباع أو ستباع بها السجائر أو منتجات التبغ، أذكرها في الجدول المرفق واكتب "١" في العمود هـ. (إرفق صفحات إضافية إذا استدعى الأمر).

عد عدد المنافذ التي تنوي بيع السجائر أو منتجات التبغ بها وأدخل الرقم الإجمالي للتراخيص المطلوبة في المربع أسفل العمود هـ، جدول أ، صفحة ١. إذا كانت جميع أماكنك مدرجة في الصفحة ١ من الجدول أ، أدخل العدد الإجمالي في السطر ١ من القسم ١: حساب رسوم ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ. إذا كان لديك مزيد من منافذ البيع أكثر مما يتسع لذكرها في الصفحة ١ من الجدول أ، أضف الإجمالي من كل صفحة وأضف إجمالي المنافذ من جميع الصفحات في السطر ١ من القسم ١: حساب رسوم ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ.

اضرب عدد المنافذ التي ذكرتها في السطر ١، القسم ١: حساب رسوم ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ برسوم الترخيص المذكورة في السطر ٢ وأدخل حاصل الضرب في السطر ٣. إجمالي المبلغ المستحق.

يجب عليك أيضاً إدخال في الجدول أ أية منافذ إضافية تتوقع أن تبدأ فيها بيع السجائر أو منتجات التبغ خلال هذا العام. إذا افتتحت منفذاً جديداً، يجب التقدم للحصول على ترخيصاً منفصلاً لذلك المنفذ قبل بيع السجائر أو منتجات التبغ به.

يشمل هذا النموذج بيانات مطلوبة للحصول على ترخيص للسجائر ومنتجات التبغ بموجب قانون ترخيص السجائر ومنتجات التبغ في ولاية كاليفورنيا لعام ٢٠٠٣، بجانب وصف موجز لمسؤولياتك بمجرد حصولك على الترخيص. إذا كان لديك أسئلة خاصة حول البيانات التي يحتويها هذا النموذج رجاء الاتصال بمجلس المساواة، قسم معلومات دافعي الضرائب على 400-7115 (800) (للسائل النصية: 711).

ما هو قانون ولاية كاليفورنيا لترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣؟  
في ١٢ من أكتوبر (تشرين الأول) ٢٠٠٣، أصدرت ولاية كاليفورنيا قانون ترخيص بيع السجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣ (مشروع قانون 71 [الفصل 890، تشريعات ٢٠٠٣]) (القانون) والتي تؤسس برنامج ترخيص على مستوى الولاية بموجب القسم 8.6 (بدءاً من البند 22970) من قانون كاليفورنيا للتجارة والأعمال. يفرض القانون متطلبات ترخيص لجميع بائعي التجزئة وبائعي الجملة وموزعي السجائر أو منتجات التبغ وجميع مصنعي ومستوردي السجائر.

من يفرض عليه الحصول والاحتفاظ بترخيص البيع بالتجزئة؟  
وفقاً للقانون، يفرض على كل بائع تجزئة سنوياً الحصول والحفاظ على ترخيص من مجلس المساواة حتى يتمكن من العمل في تجارة السجائر أو منتجات التبغ في ولاية كاليفورنيا.

يعني بائع التجزئة الشخص الذي يعمل في هذه الولاية في تجارة السجائر أو منتجات التبغ مباشرة إلى العامة من منفذ بيع بالتجزئة. يتضمن بائع التجزئة الشخص الذي يشغل آلة بيع يبيع منها السجائر أو منتجات التبغ في هذه الولاية.

يعني بمنفذ البيع بالتجزئة كلا من التالي: (١) أي مبنى تباع به السجائر أو منتجات التبغ بالتجزئة: (٢) آلة بيع.

ما هي متطلبات الحصول على ترخيص البيع بالتجزئة والاحتفاظ به؟  
إملاً نموذج طلب. يجب إرفاق طلبك للحصول على ترخيص السجائر ومنتجات التبغ برسوم تسدد مرة واحدة بقيمة مائة دولار (\$100) لكل منفذ تباع به أو ستباع به السجائر أو منتجات التبغ.

لكي تكون مؤهلاً للحصول على ترخيص بموجب القانون، يجب أن تملأ نموذج الطلب المرفق. إرشادات ملء نموذج الطلب كما يلي:

١. اكتب بالآلة أو يدوياً بعناية بأحرف منفصلة وبالحبر. ينسق النموذج على هيئة أقسام. للمساعدة على إصدار ترخيصك بسرعة وبدقة، تأكد من أن البيانات التي تكتبها في كل قسم صحيحة ومقروءة.

٢. تحقق في القسم ٤: من أن الإقرار تم ملئه بواسطة المالك أو شريك أو وكيل تجاري أو عضو في شركة ذات مسؤولية محدودة أو مدير له سلطة للملء والتوقيع أو وكيل معتمد. إذا تم توقيع النموذج بواسطة وكيل معتمد، يرفق بهذا الطلب توكيل وافي بشكل ملأئم.

٣. تعليمات خاصة لملء جدول أ الخاص بالمنافذ التجارية للبيع بالتجزئة.

يحظر القانون بيع السجائر أو منتجات التبغ دون الحصول على الترخيص مسبقاً.

تجار التجزئة من أصحاب منافذ البيع المتعددة:

إذا كنت تاجر تجزئة من أصحاب منافذ البيع المتعددة، فأنت ملزم بملء جدول أ المرفق مع نموذج طلبك.

كما أن القانون يعاقب الأشخاص على الإدلاء بمعلومات خاطئة. أي شخص يوقع على تصريح وفقا لهذا النموذج الذي يقر بصحة أي مواد يعلم بعدم صحتها يعد مذنباً بجريمة يعاقب عليها بالحبس لمدة تصل إلى عام في سجن المقاطعة أو غرامة لا تزيد عن ألف دولار (\$1,000) أو كلاهما.

إخطر مجلس المساواة إذا كنت تعتزم الانتقال أو تغيير الملكية أو بيع نشاطك التجاري. يعد ترخيصك سارياً فقط لنوع الملكية ومنفذ البيع المحدد على الترخيص. لا يمكن إسنادها أو نقلها لشخص آخر. يجب على الشخص الذي يحصل على ترخيص بصفته بائع تجزئة الذي توقف عن ممارسة نشاطه التجاري أو لم يبدأ نشاطه أبداً أو رخصته معلقة أو ملغاة أن يخطر مجلس المساواة على الفور كتابةً إلى مجلس المساواة بالولاية، قسم الضرائب والرسوم على السلع الخاصة على العنوان التالي (State Board of Equalization, Special Taxes and Fees.) (P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-0088) وذلك لإجراء الترتيبات اللازمة للتنازل عن الترخيص.

ملاحظة: إذا كنت بصدد شراء نشاط تجاري كان حاصلًا على ترخيص بيع سجاير ومنتجات التبغ، ينصك مجلس المساواة بالحصول على قائمة مفصلة عن المخزون تضمن فواتير الشراء التي تشير إلى أنه تم سداد الضرائب على السجاير ومنتجات التبغ في ذلك المخزن.

يجب أن تجدد ترخيصك كل ١٢ شهر للحصول على ترخيص البيع بالتجزئة والحفاظ عليه. سيرسل لك مجلس المساواة نموذج تجديد ٣ أشهر قبل انتهاء صلاحية ترخيص البيع بالتجزئة. يتوجب عليك ملء وإرسال طلب التجديد قبل تاريخ إنتهاء صلاحية ترخيصك. لا تفرض رسوم إضافية على تجديد الترخيص؛ ولكن إذا أخفقت في تجديد الرخصة في الوقت المحدد وانتهت صلاحية ترخيصك، ستكون ملزماً عندئذ بدفع رسوم استرداد لكل منفذ بيع من أجل إعادة تفعيل ترخيصك وإصداره. رجاء تذكر، لا يمكنك بيع سجاير و/أو منتجات تبغ دون ترخيص ساري للبيع بالتجزئة لمنتجات السجاير والتبغ.

### تجار التجزئة في منفذ بيع واحد:

إذا كنت تاجر تجزئة في منفذ بيع واحد تباع به السجاير أو منتجات التبغ، لست ملزماً بملء الجدول أ. ضع العدد "١" على السطر ١، في القسم ١: حساب رسوم ترخيص بيع السجاير ومنتجات التبغ. اضرب السطر ١ في رسوم الترخيص المذكورة في السطر ٢ واكتب حاصل الضرب في السطر ٣. إجمالي المبلغ المستحق.

٤. تأكد أن لديك المستندات المطلوب إرسالها مع نموذج طلبك. رجاء قراءة قائمة التدقيق القصيرة أسفله. إن لم يكن لديك المستندات التي تحتاجها رجاء الاتصال بقسم معلومات دافعي الضرائب على 800-400-7115 (للسائل النصية: 711).

### قائمة التدقيق للمستندات

☐ نموذج التوكيل (إذا كان نموذج الطلب موقعاً من قبل وكيل أو إذا كنت تستخدم عنوان وكيل للمراسلة).

☐ سداد عن طريق شيك أو حوالة بريدية أو بطاقة ائتمان.

☐ نموذج طلب ملء وموقع شاملاً الجدول أ إذا كنت بائع تجزئة في عدة منافذ بيع.

٥. إرسال الطلب والمستندات المكتملة للنظر فيها. احتفظ بنسخة من الطلب ملءاً في سجلاتك ثم إرسال النموذج الأصلي والرسوم المطلوبة في ظرف المقدم إلى مجلس المساواة قسم الضرائب والرسوم على السلع الخاص (Board of Equalization, Special Taxes) أو على العنوان التالي (P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-0088). تأكد من توقيع نموذج الطلب وإدراج نسخ جميع المستندات المطلوبة. بعد مراجعة طلبك، سيتم إصدار ترخيص لك لكل منفذ بيع يستوفي الشروط، أو سيتم إخطارك في حال تعذر إصدار الترخيص لأي سبب كان.

رجاء ملاحظة أن: لن يتم النظر في طلبك إذا كان غير كاملاً أو إذا تم إرساله دون إجمالي المبلغ المطلوب والمرفقات كاملة.

هل البيانات التي أذكرها في طلبي متاحة للامة؟ إن بياناتك بشكل عام خاضعة لقوانين الولاية التي تحمي خصوصيتك. مع ذلك، قد تكون بعض السجلات متاحة للعرض على العامة، مثل المعلومات المطبوعة على ترخيصك وأسماء المالكين أو الشركاء وعنوان نشاطك التجاري ووضع ترخيصك. انظر أيضاً معلومات إشعار الخصوصية.

ما هي مسؤولياتك التي ينص عليها القانون بصفتك حاصل على ترخيص بيع بالتجزئة؟

يجب عليك (١) الحفاظ على سجلات دقيقة وكاملة تتعلق بمبيعات السجاير ومنتجات التبغ، و(٢) الاحتفاظ بفواتير الشراء لمدة الإثني عشر شهراً في مواقع منافذ البيع، و(٣) إعرض بوضوح الترخيص في كل منفذ للبيع بالتجزئة بحيث يراها العامة. للمتطلبات الخاصة، رجاء الإطلاع على أقسام قانون التجارة والأعمال 22972(b) و22974 و22978.4.

بدءاً من ١ يناير (كانون الثاني) ٢٠٠٤، يعد الإخفاق في الاحتفاظ بسجلات دقيقة وكاملة شاملة فواتير الشراء جريمة يعاقب عليها بغرامة لا تتعدى خمسة آلاف دولار (\$5,000) أو السجن لمدة لا تتعدى عام في سجن المقاطعة أو كلاهما.

يحظر عليك شراء سجاير من صانع أو مورد أو موزع أو بائع جملة غير مرخص بموجب القانون أو أي شخص آخر غير مرخص بموجب القانون أو تم تعليق أو إلغاء ترخيصه.

يجب عليك تقديم جميع المعلومات المطلوبة على نموذج الطلب. إن لم تقدم المعلومات المطلوبة على نموذج الطلب، لن تتمكن من إصدار ترخيص لك.

قانون ترخيص السجائر ومنتجات التبغ لعام ٢٠٠٣  
جدول أ - منافذ البيع بالتجزئة  
(التعليمات في النموذج أسفل الرقم ٥ على الصفحة S3B).

[illegible]

**APPLICATION FOR RETAILER'S CIGARETTE AND TOBACCO  
PRODUCTS LICENSE**

[ FOID ]		YOUR ACCOUNT NO.	



BOE USE ONLY		
RA-B/A	AUD	REG
RR-QS	FILE	REF
EFF		

**READ INSTRUCTIONS  
BEFORE PREPARING****CALIFORNIA CIGARETTE AND TOBACCO PRODUCTS LICENSING ACT OF 2003****GENERAL INFORMATION**

The Board of Equalization (BOE) is responsible for administering the California Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003 under Division 8.6 (commencing with section 22970) of the California Business and Professions Code (the Act). The Act requires every retailer of cigarettes or tobacco products in this state to be licensed by the BOE. Under the Act, every retailer must obtain and maintain a separate license for each location at which cigarettes or tobacco products are sold. A retailer must conspicuously display the license at each retail location.

The submission of this application and applicable licensing fees does not allow you the privilege of selling or purchasing cigarettes and tobacco products in California. You cannot legally sell cigarettes and tobacco products until you receive your Cigarette and Tobacco Products Retailer's License. Any sales or purchases of cigarettes and tobacco products without a license constitutes a violation of the Licensing Act which can result in a seizure of product, penalty, and/or a fine.

**FILING REQUIREMENTS**

You must complete and return this application to the BOE in order to obtain a cigarette and tobacco products license. The application consists of Section I: Cigarette and Tobacco Products License Fee Computation; Section II: Ownership Information; Section III: Business Information; and Section IV: Certification, and Schedule A, (if enclosed). Your application will not be processed if you do not have a seller's permit for this location, or if incomplete or not signed under Section I and Section IV. The completed application must be accompanied by a remittance payable to the State Board of Equalization for the amount of license fee due.

**Credit Card Payments.** You can use an American Express, Discover/Novus, MasterCard, or VISA credit card to pay the amount due. Other credit cards cannot be accepted. **An account number is required to pay by credit card. If you do not have an account number please contact the Taxpayer Information Section at 800-400-7115 (TTY: 711).** Credit card payments can be made by calling 800-272-9829 or through our website at [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov). After authorizing your payment, check the box below indicating you have paid with a credit card. **Be sure to sign and mail this application.**

**SECTION I: CIGARETTE AND TOBACCO PRODUCTS LICENSE FEE COMPUTATION**

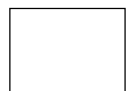
- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Enter the total number of business locations that you operate at which cigarettes or tobacco products will be sold (from Schedule A if more than one location) | 1. _____          |
| 2. One-time license fee per business location   | 2. \$100.00 _____ |
| 3. TOTAL AMOUNT DUE AND PAYABLE (multiply line 1 x line 2)  | 3. _____          |

**[ ] CHECK HERE IF PAID BY CREDIT CARD.**

I hereby certify that this return, including any accompanying schedules and statements, has been examined by me and to the best of my knowledge and belief is a true, correct, and complete return.		EMAIL ADDRESS	
SIGNATURE	PRINT NAME AND TITLE	TELEPHONE	DATE

**Make check or money order payable to State Board of Equalization.**

Always write your account number on your check or money order. Make a copy of this document for your records.



**SECTION II: OWNERSHIP INFORMATION**

## 1. PLEASE CHECK TYPE OF OWNERSHIP

☐ Sole Owner   ☐ Married Co-Partnership   ☐ Partnership   ☐ Limited Partnership (LP)   ☐ Limited Liability Partnership (LLP)

☐ Corporation   ☐ Limited Liability Company (LLC)   ☐ Registered Domestic Partnership   ☐ Other (describe) \_\_\_\_\_

## 2. LIST SOLE OWNER NAME, PARTNERS, FULL CORPORATE NAME, LIMITED LIABILITY COMPANY (LLC) OR ORGANIZATION (if applicable). (If needed attach additional sheet(s) to provide information requested in this application.)

## 3. ARE YOU BUYING AN EXISTING BUSINESS

☐ YES   ☐ NO   If yes, complete items 6 thru 8

## 4. ARE YOU CHANGING FROM ONE TYPE OF BUSINESS ORGANIZATION TO ANOTHER (for example, from a sole owner to a corporation or from a partnership to a limited liability company, etc.)

☐ YES   ☐ NO

## 5. OTHER OWNERSHIP CHANGES (please describe)

## 6. FORMER OWNER'S NAME

## 7. FORMER OWNER'S SELLER'S PERMIT NUMBER

## 8. PURCHASE PRICE

## 9. VALUE OF FIXTURES AND EQUIPMENT

\$

## 10. IF THE TRANSACTION INVOLVES ESCROW, PLEASE PROVIDE ADDITIONAL INFORMATION (list their name, address, telephone number and the escrow number)

**SECTION III: BUSINESS INFORMATION**

## 1. BUSINESS OR TRADE NAME (DBA if any)

## BUSINESS TELEPHONE NUMBER

(   )

## 2. BUSINESS ADDRESS (do not list PO Box or mailing service)

CITY

STATE

ZIP CODE

## 3. MAILING ADDRESS (if different from No. 2 above)

CITY

STATE

ZIP CODE

## 4. LIST ALL OTHER PERMIT OR LICENSE NUMBERS ISSUED TO YOU BY THE BOARD OF EQUALIZATION OR THE DEPARTMENT OF ALCOHOLIC BEVERAGE CONTROL

## 5. ADDRESS WHERE BUSINESS RECORDS WILL BE MAINTAINED

## BUSINESS EMAIL ADDRESS

## 6. NAME OF CIGARETTE/TOBACCO SUPPLIER(S) (If needed, attach additional sheet(s) to provide information.)

## 7. ADDRESS(ES) OF CIGARETTE/TOBACCO SUPPLIER(S)

CITY

STATE

ZIP CODE

**SECTION IV: CERTIFICATION**

I affirm that the applicant [including each general partner and each person who has control as defined in California Business and Professions Code section 22971(p)] has not been convicted of a felony under sections 30473 or 30480 of the Revenue and Taxation Code and has not violated and will not violate or cause or permit to be violated any of the provisions of the Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003 or any rule of the State Board of Equalization applicable to the applicant [including each general partner and each person who has control as defined in California Business and Professions Code section 22971(p)] pertaining to the manufacture, sale, or distribution of cigarettes or tobacco products. The applicant [including each general partner and each person who has control as defined in California Business and Professions Code section 22971(p)] also agrees to comply with the reporting, payment, recordkeeping, and license display requirements as specified in the Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003 under Division 8.6 (commencing with section 22970) of the California Business and Professions Code. (If you are unable to affirm this statement, you must provide the BOE with a separate statement containing the nature of any violation or reasons that will prevent you from complying with the requirements with respect to the statement.)

I certify that all the information provided in this application is complete, true and accurate and I understand that any person who asserts the truth of any material matter that he or she knows to be false is guilty of a misdemeanor punishable by imprisonment of up to one year in county jail, or a fine of not more than one thousand dollars (\$1,000), or both the fine and imprisonment.

Note: This form must be signed by an owner, partner, corporate officer, LLC member or manager, or by an authorized agent. **For a partnership, attach authorization signed by all general partners; for a corporation, attach corporate resolution; and for a LLC, attach articles of organization which authorize the individual who signs below to certify this application. If signed by an authorized agent, a properly completed power of attorney form must be attached to this application.**

SIGNATURE

EMAIL ADDRESS

PRINT NAME AND TITLE

TELEPHONE

DATE

(   )



## **CALIFORNIA CIGARETTE AND TOBACCO PRODUCTS LICENSING ACT OF 2003 APPLICATION FOR RETAILER'S LICENSE PRIVACY NOTICE**

### **Information Provided to the State Board of Equalization**

We ask you for information so that we can administer the California Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003 under Division 8.6 (commencing with section 22970) of the California Business and Professions Code. The information will be used to determine if you meet the requirements to obtain and maintain a retailer's license to sell cigarettes or tobacco products. You must provide all the information we request.

#### **What happens if I don't provide the information?**

If your application is incomplete, a license will not be issued. Penalties may also apply if you do not provide other information we request or that is required by law, or if you provide fraudulent information. In some cases, you may be subject to criminal prosecution.

#### **Can anyone else see my information?**

Your information is covered by state laws that protect your privacy. However, we may share information regarding your account with certain government agencies.

We may release to the public the information printed on your license, your license status, and names of business owners or partners.

With your written permission, we can release information regarding your account to anyone you designate.

#### **We may disclose information to the proper officials of the following agencies, among others:**

Upon request, the BOE must provide to the California Department of Public Health, the Office of the Attorney General, a law enforcement agency, and any agency authorized to enforce local tobacco control ordinances, access to the BOE's database of licenses issued to distributors for locations within the jurisdiction of that agency or law enforcement agency.

#### **Can I review my records?**

Yes. Please contact the Compliance Branch in Special Taxes and Fees by calling the telephone number or writing to the address listed below. If you need additional information, you may contact our Disclosure Officer in Sacramento by calling **916-445-2918**. You may also want to obtain publication 58-A, *How to Inspect and Correct Your Records*. You may download the publication from our website at [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) or you may request a copy from our Taxpayer Information Section at **800-400-7115 (TTY: 711)**.

#### **Who is responsible for maintaining my records?**

The Chief of Special Taxes and Fees, whom you may contact by calling **916-327-4207**, or writing to the address shown.

Chief, Special Taxes and Fees MIC:57  
PO Box 942879  
Sacramento, CA 94279-0088

**CALIFORNIA CIGARETTE AND TOBACCO PRODUCTS LICENSING ACT OF 2003  
APPLICATION FOR RETAILER'S LICENSE**

This application includes information needed to obtain a cigarette and tobacco products license under the California Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003, as well as a brief description of your responsibilities once the license is obtained. If you have specific questions about information contained in this application, please contact the Board of Equalization, Taxpayer Information Section at 800-400-7115 (TTY: 711).

**WHAT IS THE CALIFORNIA CIGARETTE AND TOBACCO PRODUCTS LICENSING ACT OF 2003?**

On October 12, 2003, the State of California enacted the Cigarette and Tobacco Products Licensing Act of 2003 (Assembly Bill 71 [Chapter 890, Statutes 2003]) (the Act) which establishes a statewide licensing program under Division 8.6 (commencing with section 22970) of the California Business and Professions Code. The Act imposes licensing requirements on all retailers, wholesalers, and distributors of cigarettes or tobacco products and all manufacturers and importers of cigarettes.

**WHO IS REQUIRED TO OBTAIN AND MAINTAIN A RETAILER'S LICENSE?**

In accordance with the Act, every retailer is required to annually obtain and maintain a license from the BOE in order to engage in the sale of cigarettes or tobacco products in California.

*Retailer* means a person who engages in this state in the sale of cigarettes or tobacco products directly to the public from a retail location. Retailer includes a person who operates vending machines from which cigarettes or tobacco products are sold in this state.

*Retail location* means both of the following: (1) any building from which cigarettes or tobacco products are sold at retail; (2) a vending machine.

**WHAT ARE THE REQUIREMENTS TO OBTAIN AND MAINTAIN A RETAILER'S LICENSE?**

**File an Application.** Your application for a cigarette and tobacco products license must be accompanied with a one-time fee of one hundred dollars (\$100) for each location at which cigarettes or tobacco products are or will be sold.

In order to be eligible for a license under the Act, you must complete the attached application. Directions for completing the application are as follows:

1. **Type or print neatly in ink.** The application is organized in sections. To help issue your license quickly and accurately, be sure the information you include in each section is correct and legible.

2. **Be sure Section IV: Certification is completed by the owner, a partner, a corporate officer, an LLC member or manager with authority to complete and sign, or an authorized agent.** If the application is signed by an authorized agent, a properly completed power of attorney form must be attached.
3. **Specific Instructions for Filing Schedule A - Retailer's Business Locations.**

The Act prohibits the sale of cigarettes or tobacco products without first obtaining a license.

**Retailers with multiple sales locations:**

If you are a retailer with multiple sales locations, you are required to file the enclosed Schedule A with your application.

Review and correct the names and addresses for all business locations preprinted in columns A and B. In columns C and D, enter the telephone number and email address of a contact person for each location at which cigarettes or tobacco products are or will be sold. In column E, enter "1" if sales of cigarettes or tobacco products will be made at this location. If you have additional locations, at which cigarettes or tobacco products are or will be sold, list them on the enclosed schedule and enter "1" in column E. (Attach additional pages if necessary.)

Count the number of locations from which you will be making sales of cigarettes or tobacco products and enter the total number of licenses required in the box at the bottom of column E, Schedule A, page 1. If all your locations are listed on page 1 of Schedule A, enter the total number on line 1, Section I: Cigarette and Tobacco Products License Fee Computation. If you have more sales locations than will fit on page 1 of Schedule A, add the totals from each page and enter the total from all pages on line 1, Section I: Cigarette and Tobacco Products License Fee Computation.

Multiply the number of locations entered on line 1, Section I: Cigarette and Tobacco Products License Fee Computation by the license fee shown on line 2 and enter the result on line 3. TOTAL AMOUNT DUE AND PAYABLE.

You should also include on Schedule A any additional locations at which you expect to begin selling cigarettes or tobacco products during this calendar year. If you open a new location, you must apply for and obtain a separate license for that location before selling cigarettes or tobacco products.

**Retailers with a single sales location:**

If you are a retailer with one sales location at which cigarettes or tobacco products are sold, you are not required to file Schedule A. Enter number "1" on line 1, Section I: Cigarette and Tobacco Products License Fee Computation. Multiply line 1 by the license fee shown on line 2 and enter the result on line 3. TOTAL AMOUNT DUE AND PAYABLE.

4. **Make Sure You Have the Documents You Need to Send With Your Application.** Please read the short checklist below. If you do not have the documents you need, please call the Taxpayer Information Section at 800-400-7115 (TTY: 711).

**DOCUMENTS CHECKLIST**

- ☐ Power of Attorney form (if application is signed by an agent or you are using an agent's address for mailing purposes).
- ☐ Check, money order, or credit card payment.
- ☐ Completed, signed application **including Schedule A** if you are a retailer with multiple locations.

5. **Send in Application and Support Documents for Processing.** Make a copy of your completed application for your files, then mail the original application and required fee to the Board of Equalization, Special Taxes and Fees in the envelope provided, or to P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-0088. Please be sure to sign your application and to include copies of all required documents. After review of your application, you will be issued a license for each qualified business location, or be notified if a license cannot be issued for any reason.

*Please note:* Your application will not be processed if it is incomplete or if it is submitted without the total required fee and attachments.

**Is the information on my application available to the public?** Your records are generally covered by state laws that protect your privacy. However, some records are subject to public disclosure, such as the information printed on your license, names of owners or partners, your business address and your license status. See also privacy notice information.

**WHAT ARE YOUR RESPONSIBILITIES AS A HOLDER OF A RETAILER'S LICENSE UNDER THE ACT?**

You must (1) maintain accurate and complete records relating to the sale of cigarettes and tobacco products, (2) retain 12 months of invoices on premises, and (3) conspicuously display the license at each retail location in a manner visible to the public. For specific requirements, please see California Business and Professions Code sections 22972(b), 22974, and 22978.4.

As of January 1, 2004, failure to maintain accurate and complete records, including purchase invoices, is a misdemeanor punishable by a fine not to exceed five thousand dollars (\$5,000), or imprisonment not to exceed one year in a county jail, or both.

You are prohibited from purchasing cigarettes from a manufacturer, importer, distributor or wholesaler who is not licensed pursuant to the Act, or any other person who is not licensed pursuant to the Act, or whose license has been suspended or revoked.

**You must furnish all the requested information on the application.** If you do not provide the information requested on the application form, we will not be able to issue your license. In addition, the law provides penalties for persons furnishing fraudulent information. Any person who signs a statement according to this application that asserts the truth of any material matter that he or she knows to be false is guilty of a misdemeanor punishable by imprisonment of up to one year in the county jail, or a fine of not more than one thousand dollars (\$1,000), or both.

**Notify the BOE if you move, change ownership, or sell your business.** Your license is valid only for the type of ownership and location specified on the license. It is not assignable or transferable. A person who obtains a license as a retailer who ceases to do business, or who never commenced business, or whose license is suspended or revoked, shall notify the BOE immediately by writing to the State Board of Equalization, Special Taxes and Fees, P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-0088, in order to make arrangements to surrender the license.

*Note:* If you are purchasing a business which was licensed to sell cigarettes and tobacco products, the BOE recommends that you obtain a detailed list of the inventory included in the purchase invoices which indicate that tax has been paid on all cigarette and tobacco products in their inventory.

**You must renew your license on a 12 month basis to obtain and maintain a retailer's license.** The BOE will mail a renewal application 3 months prior to the expiration of your retailer's license. You are required to file and submit the renewal application prior to the expiration date of your license. There is no charge to renew your license; however, if you fail to renew timely and your license expires, a reinstatement fee of \$100.00 is required for each location in order for your license to be reactivated and issued. Please remember, you may not sell cigarettes and/or tobacco products without a valid Cigarette and Tobacco Products Retailer License.

(Instructions are in the application under No. 5 on page S3B.)

PERIOD:

A BUSINESS NAME <i>(must provide if not listed below)</i>	B BUSINESS ADDRESS	C TELEPHONE NUMBER <i>(including area code)</i>	D EMAIL ADDRESS	E ENTER 1 IF CIGARETTE OR TOBACCO PRODUCTS WILL BE SOLD AT THIS LOCATION
TOTAL NUMBER OF LICENSES REQUIRED:				